

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 74/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 74/2011

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第四條及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任教育暨青年局副局長郭小麗為非高等教育委員會的成員，為期一年。

1. É designada membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de um ano, Kuok Sio Lai, subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一一年四月一日。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2011.

二零一一年四月十八日

18 de Abril de 2011.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

表 揚

Louvor

對於澳門理工學院秘書長陳偉民教授於中國武漢大學公幹期間的離世，本人深感惋惜，對其以往在工作中表現出的高度敬業精神，本人特予公開嘉許。

No momento de grande pesar pelo falecimento do secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, professor coordenador Chan Wai Man, durante uma deslocação em serviço à Universidade de Wuhan, no interior da China, cumpre-me conferir público louvor pela forma empenhada como exerceu as suas funções.

陳偉民教授在澳門理工學院擔任職務的二十年期間，無論在教學及行政工作上，皆表現出高度的責任感和使命感、忠誠盡責、積極謹慎、人際關係良好，深受同事的信任和尊重，為表彰陳偉民教授的卓越表現，本人決定對其作出公開表揚。

Ao longo dos vinte anos de prestação de serviço no Instituto Politécnico de Macau, quer nos trabalhos pedagógicos, quer nos administrativos, o professor coordenador Chan Wai Man mostrou elevado sentido de dever e espírito de serviço, desempenhando as suas funções de forma exemplar, com responsabilidade, lealdade, dedicação e rigor que, aliados às suas qualidades humanas, lhe permitiram granjear a confiança, e o respeito e a estima dos seus colegas.

二零一一年四月十四日

Assim, é de inteira justiça conferir ao professor coordenador Chan Wai Man público louvor.

14 de Abril de 2011.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

更 正

Rectificação

鑑於發現在二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的第30/2011號社會文化司司長批示中出現不正當之處，現更正如下：

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2011, II Série, de 23 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê:

原文為：

“一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻”簽訂辦公室租賃合同。

«1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento de um escritório, a celebrar com a “Lin Ku Chun”.

二、…………”

應改為：

“一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻、余至家、施晉、林君玲、林谷樺、鄭淑貞、蔡智杰及毛丞宇”簽訂澳門宋玉生廣場249-263號百德大廈（中土）A13，B13，C13，D13，E13及P13單位的租賃合同。

二、…………”。

二零一一年四月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一一年四月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. ……………»

deve ler-se:

«1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A13, B13, C13, D13, E13 e P13, do prédio Pak Tak (China Civil Plaza), sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 249-263, em Macau, a celebrar com “Lin Ku Chun, Yu Chi Chia, Sze Johnathan Jien, Lin Chun Ling, Lin Ku Hua, Cheng Shu Chen, Tsai Chih Chieh e Mao ChengYu”.

2. ……………».

11 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Abril de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一一年三月二十一日的批示：

張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、楊超華、楊洪偉及黃偉達——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零一一年四月十八日起，以散位合同方式被聘用為本署第一職階二等高級技術員，為期六個月。

摘錄自審計長於二零一一年四月十三日的批示：

鄭桂垣——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本署擔任資訊處處長的定期委任，自二零一一年五月三十日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一一年四月十四日的批示：

鄭覺良——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Março de 2011:

Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai e Wong Wai Tat — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Abril de 2011:

Cheang Kuai Wun — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 11.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 30 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Abril de 2011:

Cheang Koc Leong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º